

Si el Ministerio de Turismo concediera medallas con carácter retroactivo, la primera debería ser para Richard Ford

EL PAÍS

Ford nos observó con una mirada crítica y cautivada. Leerlo ahora es una fiesta del espíritu

MANUEL RODRÍGUEZ RIVERO

LA OBRA COMPLETA

- I Observaciones generales
- II Andalucía
- III Madrid y Castilla
- IV Murcia, Valencia y Cataluña
- V Extremadura* y León
- VI Galicia* y Asturias*
- VII País Vasco, Aragón y Navarra

* Nuevas traducciones

ISBN Obra completa: 978-84-7506-856-5

Manual para viajeros por España y lectores en casa

Richard Ford



150 AÑOS
DE LA MUERTE
DE RICHARD FORD

EDICIÓN
COMPLETA

T
TURNER

Rafael Calvo, 42, 28010 Madrid
T +34 91 3083336 F +34 91 3193930
Anatole France 13, Col. Chapultepec Polanco
11560 México D.F. T +52 55 52822872
www.turnerlibros.com

T

BIBLIOTECA TURNER

La España de Richard Ford

En octubre de 1830, Richard Ford llegó a Sevilla con su familia y fijó su residencia allí durante más de tres años. En ese tiempo, recorrió gran parte del país a caballo o en diligencia, tomando nota de todo lo que veía y oía en una serie de cuadernos, que llenó con descripciones de los monumentos y obras de arte que más le habían llamado la atención.

A partir de estas notas se publicó en 1845 *A Hand-Book for Travellers in Spain*, que despertó de inmediato una sensación en su país. Temeroso de ofender la sensibilidad de españoles y franceses (“aunque yo sólo pretendía ser un caballero”), posteriormente destruyó casi toda esa primera edición para expurgarla drásticamente.

150 aniversario de la muerte de Richard Ford.

Se recupera para la Biblioteca Turner el texto original traducido por el escritor Jesús Pardo a partir de esa “edición príncipe” censurada.

El primer volumen se completa con una introducción de Ian Robertson, biógrafo de Richard Ford, y con una emotiva rememoración del personaje a cargo de su cuadrinieta Lily Ford.

IDENTIDAD

Los iberos nunca quisieron unirse; por el contrario solían, como ahora, mostrar una tendencia constante a separarse en juntas distintas, cada una de las cuales sólo pensaba en sus propias opiniones. De ahí que España sea un manajo de cuerpos pequeños atados unos a otros con una cadena de arena.

GASTRONOMÍA

La filosofía de la cocina española es estrictamente oriental, o sea el guisado y el cocido. La materia prima con que opera el artista es cosa completamente secundaria; la salsa lo es todo, y se añade a todo, lo que tiene la virtud de reducirlo al mismo aroma, que es una especie de extracto de pimienta, tomate, azafrán, aceite y ajo.

IDIOMA

Como el tiempo no tiene valor alguno en España, se han esforzado en alargar las palabras; ningún español pensaría siquiera en decir “Gib” en lugar de “Gibraltar”, ya que siempre prefiere tres sílabas a una.

COSTUMBRES

Ya esté en la corrida o en el teatro, ya sea laico o clerical, ya haga tiempo húmedo o seco, el español, durante el día, excepto cuando está durmiendo, se deleita siempre que le es posible con un puro; éste es su nepenthe, su opio placentero.

PAISAJE

Los castellanos sienten especial antipatía hacia los árboles, y raras veces los plantan, excepto los frutales o los que dan sombra a sus alamedas.

